



"A foison"

## Caché de l'oeil

### La bénédiction

*La bénédiction qui, signifie "abondance" selon un enseignement de Rachi, ne se trouve que là où l'œil n'a pas accès.*

## דברים פרק כח

ח יְצוּ יְהוָה אֱתָךְ, אֶת-הַבְּרָכָה, בְּאֶסְמִיךָ, וּבְכֹל מְשַׁלַּח יָדְךָ; וּבִרְכֶךָ--בְּאֶרֶץ, אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ.

### Deutéronome chapitre 28, verset 8

8) L'Éternel fixera chez toi la bénédiction, dans tes celliers, dans tous tes biens; il te rendra heureux dans ce pays que l'Éternel, ton Dieu, te destine.

## מסכת בבא מציעא פרק ג דף מב.

וא"ר יצחק אין הברכה מצויה אלא בדבר הסמוי מן העין שנאמר (דברים כח) יצו ה' אתך את הברכה באסמך תנא דבי רבי ישמעאל אין הברכה מצויה אלא בדבר שאין העין שולטת בו שנאמר יצו ה' אתך את הברכה באסמך ת"ר ... מדד ואח"כ בירך הרי זה תפילת שוא לפי שאין הברכה מצויה לא בדבר השקול ולא בדבר המדוד ולא בדבר המנוי אלא בדבר הסמוי מן העין שנאמר יצו ה' אתך את הברכה באסמך

### Traité Baba Metsia page 42a

Rabbi Itshak a enseigné: la bénédiction ne se trouve que dans un endroit caché de l'œil comme il est dit: "L'Éternel fixera chez toi la bénédiction, dans tes celliers" (**Deutéronome 28:8**).

Enseignement de Rabbi Yshmaël: la bénédiction ne se trouve que dans un endroit où l'œil ne voit pas comme il est dit: "L'Éternel fixera chez toi la bénédiction, dans tes celliers" (**Deutéronome 28:8**).

## רש"י

אין הברכה: ...פויישון בלע"ז

## Rachi

**Bénédiction:** ...Foison en ancien français